

Nos étroites relations englobent manifestement le commerce. L'ampleur de nos relations commerciales bilatérales est inégalée dans le monde. Le volume de nos échanges outre-frontière a représenté 120 milliards de dollars américains en 1984 -- ou à peu près le quinzième de tous les échanges mondiaux.

Quoi qu'on en dise, le Canada est votre plus gros client au monde. Vous vendez plus à 25 millions de Canadiens que vous ne vendez aux 280 millions d'Européens du Marché commun. Vous nous vendez deux fois plus qu'au Japon. De fait, ma province natale de l'Ontario vous achète à elle seule plus de produits que ne le fait le Japon.

En plus d'être votre plus important marché, le Canada est également votre marché le plus dynamique. Vos exportations vers notre pays ont grimpé de 20 pour cent en 1984, et -- bien que les derniers chiffres ne soient pas encore parus -- elles se sont accrues à nouveau l'an dernier.

Examinons seulement le commerce entre le Canada et la Californie. Nous sommes votre marché le plus important et le plus dynamique, et celui qui est le plus facile à pénétrer. En 1984, nos échanges avec la Californie ont totalisé plus de 6,2 milliards \$, la balance étant légèrement en votre faveur.

Pour le moment, les ordinateurs sont votre principale exportation vers mon pays. Mais je peux vous dire que pendant les six longs mois que nous appelons l'hiver, les aliments que nous mettons sur nos tables seraient très fades sans les fruits et légumes frais de l'Imperial Valley et de la San Joaquin Valley. Sauf que nos artichauts viennent de Salinas et de Castroville.

L'énergie est l'une de nos principales exportations en Californie. Vous obtenez une partie de votre électricité de la Colombie-Britannique, et je crois savoir que vous aimeriez en recevoir encore davantage. Le gaz naturel canadien a commencé à couler vers le sud de la Californie en 1981, et en quantités toujours plus grandes. Nous nous attendons à ce que nos seules ventes de gaz totalisent plus d'un milliard de dollars cette année, en faisant notre principale exportation sur le marché de la Californie.

Notre deuxième grande source d'exportations en Californie est la pâte et le papier. De fait, si ce n'était des arbres canadiens, vous pourriez avoir de la difficulté à entendre parler de cette allocution dans les journaux de demain.